

# Протокол

№

гр. София, 13.10.2023 г.

**АДМИНИСТРАТИВЕН СЪД - СОФИЯ-ГРАД, Първо отделение 6 състав,**  
в публично заседание на 13.10.2023 г. в следния състав:

**СЪДИЯ: Боряна Бороджиева**

при участието на секретаря Елеонора Стоянова, като разгледа дело номер **8502** по описа за **2023** година докладвано от съдията, и за да се произнесе взе предвид следното:

На именното повикване в 15.10 ч. се явиха:

Явява се Д. Т. преводач от/на арабски език.

Назначава Д. Т. за преводач от/на арабски език на жалбоподателя в настоящото съдебно производство.

Снема самоличност на преводача:

Д. Т. 70г. – българин, български гражданин, неосъждан, без дела и родства със страните.

Предупреден за наказателната отговорност по чл. 290 НК. Обеща да даде верен превод.

Извършва превод на процесуалните действия в залата.

ЖАЛБОПОДАТЕЛЯТ А. А. М. С., гражданка на С., лично за себе си и като законен представител на малолетните си деца А. А. Д. М. и А. А. Д. М. – редовно призована – явява се лично. Явяват е и двете деца А. и А., които след като съдът даде възможност, предпочетоха да останат отвън пред залата при баща си.

Представяват се от адв. И., с пълномощно по делото.

ОТВЕТНИКЪТ Председателят на ДАБ - редовно призован, представлява се от юрк. Г., с представено пълномощно от днес.

СГП – не изпраща представител.

ДОКЛАДВА постъпил социален доклад от АСП - Дирекция „К. село“.

СТРАНИТЕ /поотделно/- Да се даде ход на делото.

СЪДЪТ

ОПРЕДЕЛИ:

ДАВА ХОД НА ДЕЛОТО

ДОКЛАДВА жалба на А. А. М. С., гражданка на С., лично за себе си и като законен

представител на малолетните си деца А. А. Д. М. и А. А. Д. М. срещу решение № 11629/27.07.2023 г. на председателя на ДАБ. Направено е искане за призоваване на преводач от арабски език.

ДОКЛАДВА административната преписка под опис.

ДОКЛАДВА, че към жалбата няма доказателствени искания, излагат се съображения за незаконосъобразност.

Адв. И. - Поддържам жалбата. Да се приеме административната преписка, в това число и социалния доклад. Няма да соча нови доказателства и доказателствени искания.

Юрк. Г. - Оспорвам жалбата. Да се приемат представените писмени доказателства с преписката. Да се приеме социалния доклад. Представям и моля да приемете справки 3 броя, относно обстановката в Сирийската арабска република, справка за Р Турция и справка за хуманитарната обстановка в Турция след земетресението от 06.02.23г.

Адв. И. - Да се приеме справката за С., но справката за хуманитарната катастрофа в Турция моля по реда на чл. 176 ГПК, вр. чл. 144 АПК доверителката ми да даде лични обяснения за тяхното положение.

СЪДЪТ по доказателствата

ОПРЕДЕЛИ:

ПРИЕМА писмените доказателства, представени с административната преписка по опис.

ПРИЕМА днес представените справки относно Р Турция и Сирийската арабска република, както и представения от АСП социален доклад.

СТРАНИТЕ /поотделно/- Няма да сочим други доказателства и нямаме други доказателствени искания.

СЪДЪТ предвид събраните по делото доказателства и липсата на доказателствени искания намира делото за изяснено от фактическа страна и

ОПРЕДЕЛИ:

ДАВА ХОД НА ДЕЛОТО ПО СЪЩЕСТВО

ДАВА възможност на жалбоподателката да изрази становището си чрез преводача в ход по същество.

ЖАЛБОПОДАТЕЛКАТА лично /чрез преводача/ - Ако не бяхме принудени нямаше да напуснем Турция. Настана в Турция дискриминация срещу сирийците. Бяхме в [населено място] – Турция. Там живеехме осем години след като напуснахме С.. Смятат ни като второ качество хора, предимството е само за турците. Синът ми ходи на училище. Не го приеха, платих на посредник да го приемат сина ми, въпреки че това е държавно училище. В училище децата го биеха и няха право да се оплаквам на директора, че го бият. Мъжът ми като ходи на работа турците го изнудват за цигари и му искат пари. Той накрая смени само да е дневна смяна, а нощта да е при нас. Политическото положение в Турция – почнаха да мразят всички сирийци и искат да ни изгонят в С.. Идват и чукат на вратата, арестуват, слагат белезници и ги връщат. Спрямо моето семейство – опитах да се скрием и седяхме в къщи и страх ни бе. В С.

не искаме да се връщаме, там още има гражданска война. Лошо отношение от страна на Турция и опитите да ни върнат в С., където не искаме. Бяхме принудени да дойдем в България. Малки деца, пеша през гората, дни наред, за да стигнем до тук.

Адв. И. – Моля да уважите жалбата и да постановите решение, с което да отмените процесното решение. Административният орган правилно е отбелязал, че по отношение на доверителката ми и нейните деца има основан риск при връщане в С. предвид на обстановката там. Но административният орган приема, че по отношение на същите е налице трета сигурна страна да се установят – цитира ДР на ЗУБ, където е дадено определение за това понятие. Моля да имате предвид, че понятие за трета сигурна страна е дефинирано в Директива 2013/32/ЕС, където е посочено, че за да се приеме една държава за трета сигурна такава - тя следва да възприема Женевската конвенция. За Турция е посочено в справките от дирекция „Международна дейност“, че Турция не спазва географските ограничения на Женевската конвенция, и в тази връзка не може да се счита за трета сигурна страна, тъй като тя не попада под определението за такава. Дори да се съобразим с нормите на вътрешното право - изискване чужденецът, спрямо когото се преценява дали една държава е сигурна да има достъп до територия на страната - в конкретния случай лицата нямат турско гражданство и нямат турско пребиваване, имат само временна закрила. Не е ясно дали могат да получат достъп до територията на Р Турция. Известна е практиката на турските власти - на засилено връщане на сирийски граждани обратно в С.. Опасенията, които доверителката ми има още пред административното производство и до настоящото са основателни – риск същите да бъдат върнати. Случаят касае освен молба за закрила, преценка е следвало да се направи за най- добрия интерес на децата, установен в Закона за детето. Моля да имате предвид, че след земетресението техният дом е разрушен и АО не е преценил хуманитарната заплаха на семейството, че и дори да се върнат в Турция няма къде да живеят. Предоставяне на хуманитарен статут от хуманитарен характер е допустим по реда чл. 9 ЗУБ, но тя не е разгледана от АО и считам, че е неправилно. Моля да се върне преписката за ново разглеждане на АО.

Юрк. Г. – Моля да отхвърлите жалбата и постановите решение, с което да потвърдите процесното решение. Оспорвания индивидуален административен акт е правилен и законосъобразен, постановен при спазване на административнопроизводствените правила и материалноправните разпоредби. Жалбата е неоснователна и недоказана. Жалбоподателката в проведеното интервю е посочила, че е била трайно установена в Турция със своето семейство осем години, от 2016г. до 9.4.23г.. Съпругът работел като фризьор, имат временна закрила, децата ходят на детска градина – те са родени в Турция. За най-висшия интерес на детето е те да се върнат в Р Турция, тъй като осем години не са казали, че имат проблеми, не са осъждани, няма наказателно преследване срещу тях. По отношение на жалбоподателката и нейното семейство не са налице основанията на чл. 8 и чл.9 ЗУБ. Нейният мотив и семейството, че те са мигранти, а не бежанци, търсят по-добри условия за живот.

Да се изплати на преводача за извършения превод възнаграждение в размер на 65лв, платими от бюджета на съда.

Издаде се РКО.

**СЪДЪТ ОБЯВИ, ЧЕ ЩЕ СЕ ПРОИЗНЕСЕ С РЕШЕНИЕ.**

Протоколът изготвен в съдебно заседание, което приключи в 15.23 ч.

СЪДИЯ:  
СЕКРЕТАР: